



## 台湾のコロナは下降中 先週は日々平均 60 例 ; 新規変異株は 97 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-08-15

來源: 疾病管制署

疾病予防管理センター (以下 CDC) は、8 月 15 日、台湾で 3 月 20 日に新制度が導入されて以後、直近 7 日間 (8 月 09 日～8 月 15 日) の本土コロナ確診症例 (合併症) の日々平均は、本土症例 60 例となり、前の週の 7 日間 (8 月 02 日～8 月 08 日) の日々 74 例から 19% の下降 ; 5 月からの本土合併症患者の累計は 17,969 例となり、うち 8,923 例 (約 50%) がワクチン接種 3 回未満だが、そのうち 6,306 例 (約 71%) が 1 度も接種をうけていなかった。先週 (8 月 06 日～8 月 12 日) は 1 日あたり 14 例が死亡したが前の週 (7 月 30 日～8 月 05 日) の日々死亡者平均 18 例から 22% の下降を示すも観察は継続してゆかねばならない ; 新たに増えた死者中、74% に慢性疾患歴があり、61% は 3 回のワクチン接種未完了者、94% が 60 歳以上となっていた。最近の台湾では下降の趨勢にあるが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 97 症例であった。うち、本土症例の 53 例は XBB 型 (XBB.1.16 型 13 例、XBB.1.5 型 10 例、EG.5 型 8 例、XBB.1.9.1 型 5 例、XBB.1.9.2 型 5 例、XBB.2.3 型 1 例を含む 50 例)、BA.2.75 型 (3 例) ; また、輸入症例の 44 例では全員が XBB 型 (EG.5 型 19 例、XBB.1.5 型 7 例、XBB.1.9.1 型 5 例、XBB.2.3 型 4 例、XBB.1.16 型 3 例、及び XBB.1.9.2 型 3 例が含まれる) となっている。直近 4 週間計では、台湾で検出されたウイルス株は 172 件だが、うち XBB 型が 158 例 (92%) と主流となっている。WHO は、XBB 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があるが、このところ多くの国において症例数が上昇しており、世界的には XBB 型及びその派生亜種が約 85.7% を占めているが、XBB.1.16 型が (25.2%) と多く、EG.5 型 (17.4%) の施入率が急速に上昇しているが、XBB.1.5 型 (12.7%) 及び XBB.1.9.1 型 (12.7%) が持続的に下降、さらに XBB 型 (6.7%)、XBB.1.9.2 型 (5.7%)、および XBB.2.3 型 (5.3%) がレベルを維持している。WHO は 2023 年 8 月 9 日に EG.5 を対象変異体 (VOI) としてリストに掲載した。世界における公衆衛生への影響の初歩的評価ではリスクは低いものの、EG.5 型の有病率増加や高い免疫回避特性を備えており、XBB.1.16 型および最近流行の VOI に匹敵するもので、これまでのところ重症化に変化は見つかっていないが、国際的なウイルスの変異と流行を今後も厳重に監視してゆく」としている。

CDC はさらに「最近の国内の COVID-19 流行統計によると、合併症中 65 歳以上の高齢者が 78% を占めており、合併症や死亡例の多くは慢性疾患歴をもっているか 3 回のワクチン接種未完了者であり、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはすぐにワクチン接種を受け、早期に防護力を獲得してほしい」と説明。

CDC は、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫力の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/bNQUuNNUT7qufZ7sw3HL2A?typeid=9>

## The COVID-19 epidemic has declined, with an average of 60 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; another 97 new cases of Omicron subtype variants were detected

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-08-15

Source: Disease Control

August 15, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today

that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of **60** local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day In the past 7 days (August **09**- August **15**), which shows a decrease of **19%** compared with the daily average of **74** new cases in the previous 7 days (August **02**- August **08**) ; Since May, a total of **17,969** cases of local complications have been accumulated, of which **8,923** cases (about **50%**) have not received three doses of vaccines, among them, **6,306** cases (about **71%**) have not received any doses of vaccines. Last week (August **06** to August **12**), there were an average of **14** new deaths per day, compared with the average daily death of **18** cases in the previous week (July **30** to August **05**), it showed a decrease of **22%** which requires us to continue observation closely; Among the new death cases, **74%** had a history of chronic diseases, **61%** had not received three doses of vaccines, and **94%** were over **60** years old. At present, the peak of the epidemic has passed, and it has shown a downward trend in the near future, but it is still necessary to continue to pay attention to the follow-up changes in the epidemic.

The CDC pointed out that **97** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **53** local cases were; **50** cases of **XBB** (including **13** cases of **XBB.1.16**, **10** cases of **XBB.1.5**, **8** cases of **EG.5**, **5** cases of **XBB.1.9.1**, **5** cases of **XBB.1.9.2**, **1** case of **XBB.2.3**), **3** cases of **BA.2.75**; Further, **44** imported cases were all classified as **XBB** (including **19** cases of **EG.5**, **7** cases of **XBB.1.5**, **5** cases of **XBB.1.9.1**, **4** cases of **XBB.2.3**, **3** cases of **XBB.1.16**, **3** cases of **XBB.1.9.2**). According to the total monitoring in the past four weeks, **172** cases of virus strains were detected locally, among which **158** cases were **XBB** (92%), the local mainstream virus strain is **XBB** (accounting for **88%**). According to WHO, mutant strains such as **XBB** have better transmission and adaptability, the number of cases in many countries has increased recently. Globally, **XBB** and its derivative mutant strains account for about **85.7%**, of which **XBB.1.16** is the most popular (**25.2%**), in addition, the proportion of **EG.5** (**17.4%**) is rapidly increasing, while **XBB.1.5** (**12.7%**), **XBB.1.9.1** (**12.7%**) are continuously decreasing, further, **XBB** (**6.7%**), **XBB.1.9.2** (**5.7%**) and **XBB.2.3** (**5.3%**) keep stable. WHO listed **EG.5** as variants of interest (VOI) on August 9, 2023. Preliminary assessment of the impact on global public health is low risk, but the increased prevalence of **EG.5**, growth advantage and high immune escape characteristics are comparable to **XBB.1.16** and the recent popular VOIs, although no change in disease severity has been found so far. We will continue to closely monitor the evolution and prevalence of international virus strains.

The Centers for Disease Control and Prevention further explained that according to recent domestic COVID-19 epidemic statistics, elderly people over 65 years old accounted for **78%** of the complications, and most of the complications and death cases had a history of chronic diseases or had not received 3 doses of vaccines, in order to reduce the risk of severe illness and death in the elderly after being infected with COVID-19, the elderly are strongly requested to get vaccinated against COVID-19 as soon as possible to obtain protection as soon as possible.

The CDC appeals “In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

..... 以下是中国語原文 .....

COVID-19 疫情下降，上週平均每日新增 60 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另新增檢出 97 例 Omicron 亞型變異株

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2023-08-15      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(15)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(8/9-8/15)每日平均新增 60 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(8/2-8/8)之每日平均新增 74 例下降 19%；5 月起本土併發症累計 17,969 例，未打滿 3 劑疫苗有 8,923 例(約 50%)，其中又以未曾接種任何一劑疫苗者約 71%為多(6,306 例)。上週(8/6-8/12)平均每日新增 14 例死亡，較前一週(7/30-8/5)之每日死亡平均數 18 例下降 22%，需持續觀察；新增死亡個案中，74%具慢性病史、61%未打滿 3 劑疫苗、94%為 60 歲以上。近期國內疫情呈下降趨勢，惟仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 97 例 Omicron 亞型變異株確定病例，其中 53 例本土個案分別為 50 例 XBB (XBB.1.16 佔 13 例、XBB.1.5 佔 10 例、EG.5 佔 8 例、XBB.1.9.1 佔 5 例、XBB.1.9.2 佔 5 例、XBB.2.3 佔 1 例)、3 例

BA.2.75；另44例境外移入均為XBB(其中EG.5佔19例、XBB.1.5佔7例、XBB.1.9.1佔5例、XBB.2.3佔4例、XBB.1.16佔3例、XBB.1.9.2佔3例)。近四週監測總計，本土檢出病毒株172例，其中158例為XBB(佔92%)，為主流株。WHO表示XBB等變異株具較佳傳播力及適應力，造成多國近期病例數上升，全球XBB及其衍生變異株佔比約85.7%，以XBB.1.16為多(25.2%)，EG.5(17.4%)佔比快速上升，XBB.1.5(12.7%)及XBB.1.9.1(12.7%)佔比則持續下降，另XBB(6.7%)、XBB.1.9.2(5.7%)及XBB.2.3(5.3%)持平。WHO於今(2023)年8月9日將EG.5列為需留意變異株(variants of interest, VOI)，初步評估對全球之公衛影響為低風險，然EG.5盛行率增加、具增長優勢及免疫逃脫高特性與XBB.1.16及近期流行之VOIs相當，雖迄今未有發現疾病嚴重度的變化，將持續密切監測國際間之病毒株演變與流行。

疾管署進一步說明，國內近期COVID-19疫情雖下降，但併發症中65歲以上長者佔**78%**，且併發症及死亡個案多具慢性病史或未接種滿3劑疫苗，為降低長者感染COVID-19後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種COVID-19疫苗以及早獲得保護力。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20230815E 台灣のコロナは下降中 先週は日々平均60例；新規変異株は97例(衛生福利部)